
Adtemp 412

Digitales Stabthermometer

Gebrauchsanweisung

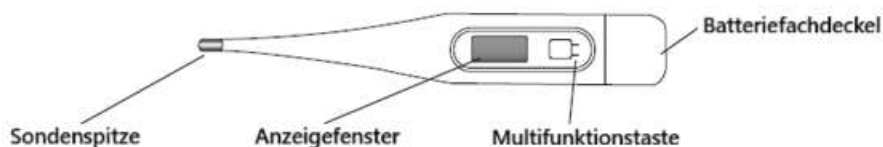


Vielen Dank, dass Sie sich für ein ADC® Adtemp™ Digitales Stabthermometer entschieden haben. Ihr neues Thermometer wurde entwickelt, um genaue Messungen zu liefern. Adtemp Thermometer erfüllen oder übertreffen alle einschlägigen internationalen Leistungsstandards.

Gerätebeschreibung und Verwendungszweck

Dieses Gerät ist zur Messung der Körpertemperatur bei Kindern und Erwachsenen vorgesehen. Es verfügt über eine kompakte Bauweise und ein digitales Display und kann sowohl in einer professionellen Umgebung als auch im Haushalt verwendet werden.

Teile und Zusammenbau



Symbolerklärungen

Die folgenden Symbole sind mit Ihrem Thermometer verbunden.

Symbol	Definition
	Wichtiger Hinweis/Vorsicht
	Nicht aus Naturlatex hergestellt
	Phthalatfrei
	Gebrauchsanweisung
	Herstellerangaben
	Typ BF angewandeter Teil
	Medizinprodukt
	Geschützt gegen feste Objekte $\geq 12,5$ mm und gegen senkrecht fallende Wassertropfen bei einer Neigung bis zu 15° von der Normalposition

Symbol	Definition
	Chargennummer
	Multifunktionstaste
	Fehler bei automatischer Erkennung
	Speicheranzeige
	Niedriger Batteriestand
	Batterien und elektronische Geräte müssen gemäß den lokal geltenden Vorschriften entsorgt werden, nicht über den Hausmüll
	Katalognummer

Allgemeine Warnhinweise

Ein Warnhinweis in diesem Handbuch kennzeichnet einen Zustand oder eine Vorgehensweise, die, wenn sie nicht sofort korrigiert oder eingestellt wird, zu Verletzungen, Krankheit oder Tod führen könnte.

WARNUNG: Dieses Instrument ist nur für die orale, rektale oder axilläre Anwendung vorgesehen.

WARNUNG: Hohes, anhaltendes Fieber erfordert medizinische Aufmerksamkeit, insbesondere bei Kleinkindern. Bitte wenden Sie sich an Ihren Arzt.

WARNUNG: Außerhalb der Reichweite von unbeaufsichtigten Kindern aufbewahren. Komponenten können beim Verschlucken schädlich sein.

WARNUNG: Verwenden Sie das Thermometer nicht weiter, wenn es unregelmäßig funktioniert oder die Anzeige fehlerhaft ist.

WARNUNG: Oral gemessene Temperaturen liegen in der Regel $0,3^\circ\text{C}$ bis $0,6^\circ\text{C}$ unter rektalen Messwerten; axilläre Messungen liegen im Allgemeinen $0,3^\circ\text{C}$ bis $0,6^\circ\text{C}$ unter den oralen Messwerten.

WARNUNG: Vermeiden Sie Temperaturmessungen innerhalb von 30 Minuten nach körperlicher Betätigung, Baden, Essen oder dem Trinken heißer oder kalter Getränke.

WARNUNG: Lassen Sie das Thermometer vor der Verwendung auf natürliche Raumtemperatur erwärmen. Die Messgenauigkeit kann beeinträchtigt werden, wenn es außerhalb der angegebenen Temperatur- und Luftfeuchtigkeitsbereiche betrieben oder gelagert wird oder wenn die Körpertemperatur des Patienten unter der Umgebungstemperatur liegt.

WARNUNG: Nach der Verwendung das Thermometer reinigen und in ein Schutzetui legen. Reinigen Sie das Gerät, indem Sie es mit einem trockenen Tuch abwischen, und

desinfizieren Sie die Sonde mit Isopropylalkohol. Weitere Details finden Sie in den Reinigungsanweisungen.

VORSICHT: Thermometer von direkter Sonneneinstrahlung, extremen Temperaturen oder Staub fernhalten.

VORSICHT: Thermometer nicht kochen, beißen, biegen, fallen lassen oder auseinandernehmen.

VORSICHT: Gerät nur zum Batteriewechsel öffnen.

VORSICHT: Gerät nicht in der Nähe starker elektromagnetischer Felder verwenden, z. B. Mobiltelefone.

VORSICHT: No esterilice en autoclave. Siga los procedimientos de limpieza descritos en este manual.

VORSICHT: Nicht autoklavieren. Beachten Sie die in diesem Handbuch beschriebenen Reinigungsverfahren.

VORSICHT: IP22: Geschützt gegen feste Fremdkörper mit einem Durchmesser von 12,5 mm oder größer. Geschützt gegen senkrecht fallende Wassertropfen, wenn das Gerät bis zu 15° geneigt ist.

Anwendung

1. Desinfizieren Sie die Sonde vor der Verwendung mit Isopropylalkohol.
2. Drücken und lassen Sie die Multifunktionstaste wieder los. Das Display zeigt  an, um zu bestätigen, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Die zuletzt gemessene Temperatur wird ungefähr 2 Sekunden lang angezeigt. Danach zeigt das Thermometer „-- °C“ an.
3. Wir empfehlen die Verwendung von Sondenhüllen bei allen digitalen Stabthermometern. Wenn verwendet, setzen Sie die Hülle über die Spitze des Geräts.
4. Platzieren Sie die Sonde an der entsprechenden Messstelle (siehe Abschnitt **Sichere Temperaturmessung** unten).
5. Das °C-Symbol blinkt, wenn das Gerät bereit ist, die Temperatur zu messen. Beachten Sie, dass „“ auf eine schwache Batterie hinweist. Siehe Anweisungen zum Austausch der Batterie, bevor Sie die Temperatur messen. Mit diesem Hinweis auf eine schwache Batterie kann keine genaue Messung erwartet werden. Eine „ERR“-Meldung im Display zeigt an, dass Ihr Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert.
6. Das Gerät führt die Messung in etwa 30–40 Sekunden bei oralen Messungen, 25–35 Sekunden bei rektalen Messungen oder 90 Sekunden bei axillären Messungen durch. Nach Abschluss blinkt das Display und das Gerät gibt einen Signalton aus.
7. Lesen und notieren Sie die Temperatur und die Zeit zur Referenz. Die Messung wird automatisch als letzte gespeicherte Temperatur im Speicher abgelegt.

8. Das Gerät schaltet sich nach etwa 8 Minuten automatisch aus. Um die Batterielebensdauer zu verlängern, können Sie das Gerät manuell durch Drücken der Multifunktionstaste ausschalten.

Umschalten der Temperatureinheiten

Aus der AUS-Position kann der Celsius-Modus durch Drücken und Halten der Multifunktionstaste für mindestens 5 Sekunden gewählt werden. Nach 3 Sekunden in dieser Einheit blinkt das °C-Symbol, was anzeigt, dass das Gerät bereit zur Messung ist.

Sichere Temperaturmessung

Wir empfehlen die Verwendung von Sondenhüllen bei allen digitalen Stabthermometern (Abb. 1).

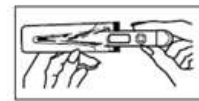
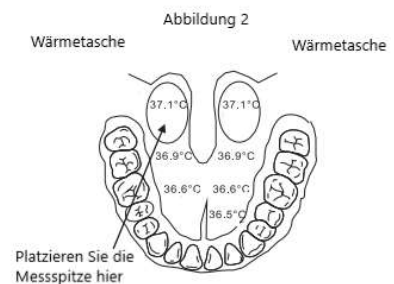


Abb. 1

Orale Anwendung: Die Sonde gut unter die Zunge des Patienten legen (Abb. 2). Den Mund während der Messung geschlossen halten. Kinder anweisen, nicht auf die Sonde zu beißen. Die Höchsttemperatur kann bereits nach etwa 30 Sekunden erreicht werden. Das Öffnen des Mundes oder eine falsche Platzierung der Sondenspitze kann die Messdauer verlängern.
(*30-Sekunden-Reaktionszeit im Wassertest erreicht).



Rektale Anwendung: Die Sondenhülle mit wasserlöslichem Gel zur leichteren Einführung schmieren; kein Vaseline verwenden, da dies zu einer ungenauen Messung führen kann. Die Spitze der Sonde vorsichtig höchstens 1,3 cm (1/2 Zoll) in den After einführen.

STOPP, wenn Sie auf Widerstand stoßen. Die Messeinheit befindet sich an der Spitze der Sonde, eine tiefere Einführung ist nicht erforderlich.

Die Höchsttemperatur wird in etwa 25–35 Sekunden erreicht. Die verwendete Sondenhülle entsorgen und das Thermometer gemäß den Empfehlungen reinigen.

Axilläre Anwendung: Die Achselhöhle mit einem trockenen Handtuch abwischen. Die Sonde unter die Achsel des Patienten legen (Abb. 3) und den Arm des Patienten fest am Körper halten. Für eine genauere axilläre Messung wird eine Mindestmessdauer von 90 Sekunden oder länger empfohlen, abhängig von der Platzierung der Sonde und dem festen Anpressen des Arms am Körper.

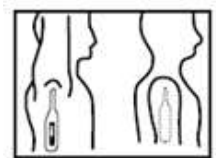


Abb. 3

Batteriewechsel

1. Wenn das Symbol „“, angezeigt wird, muss die Batterie ersetzt werden.
2. Batteriefachdeckel entfernen (Abb. 4).
3. Verwenden Sie einen spitzen Gegenstand, z. B. einen Zahnstocher, um die alte Batterie herauszuhebeln. Vermeiden Sie scharfe Metallgegenstände.
4. Neue 1,55 V-Knopfzelle (LR41 oder gleichwertig) in das Fach einsetzen, dabei die positive (+) Seite nach oben bzw. zum Display des Geräts zeigen lassen.
5. Batteriefachdeckel wieder aufsetzen.

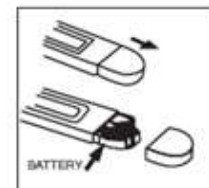


Abb. 4

Reinigung und Desinfektion

- ⚠ Verwenden Sie keine korrosiven Reinigungsmittel zur Reinigung des Geräts.
- ⚠ Reinigen und desinfizieren Sie das Thermometer vor und nach jeder Verwendung.

Reinigungsprozess

1. Die Sonde mit einem in Desinfektionslösung getauchten Tuch abwischen, z. B. 70 % Isopropylalkohol oder Seifenwasser.
2. Rückstände der Desinfektionslösung abspülen.

Pflege und Aufbewahrung

- Nicht fallen lassen oder zerdrücken; dieses Gerät ist nicht stoßfest.
- Gerät nicht zerlegen oder verändern, außer beim Batteriewechsel.
- Gerät nicht in extremen Umgebungen mit direkter Sonneneinstrahlung oder hohen Temperaturen lagern.
- Gerät nicht in Gebrauch in einem Schutzetui aufbewahren.

Technische Daten

Größe:	12,7 cm L × 1,9 cm B × 0,95 cm H
Gewicht:	11 g
Anzeige:	LCD, Flüssigkristallanzeige
Batterie:	1,55 V (LR41)
Batterielebensdauer:	Geschätzt 4.500 Messungen
Messdauer:	Oral ca. 30 Sekunden* / Rektal 25–35 Sekunden / Axillär 90 Sekunden
Messbereich:	32,0 °C bis 42,9 °C

Genauigkeit:	34,0 °C bis 42,0 °C ± 0,1 °C bei Raumtemperaturen von 18,0 °C bis 28,0 °C 32,0 °C bis 34,0 °C ± 0,2 °C 42,0 °C bis 42,9 °C
Messmodus:	Echtmessung mit Spitzenwertspeicherung
Akustisches Signal:	1 Signalton beim Einschalten; kontinuierlicher Signalton nach Abschluss der Messung
Automatisches Ausschalten:	Nach ca. 8 ± 1 Minuten
Speicher:	Letzte Messung
Betriebsbedingungen:	10 °C a 40 °C Luftfeuchtigkeit 15 % bis 95 % (nicht kondensierend)
Lagerbedingungen:	25 °C a 55 °C Luftfeuchtigkeit 15 % bis 95 % (nicht kondensierend)
Normen:	Entspricht EN 12470-3, ASTM E 1112-00, IEC 60601-1, IEC 60601-1-2, IEC 60601-1-11 Elektromagnetische Verträglichkeit: Gerät erfüllt die Vorgaben der Norm IEC 60601-1-2 <i>Herstellerempfehlung: Kalibrierungskontrolle alle 2 Jahre.</i> * 30-Sekunden-Reaktionszeit im Wassertest erreicht.

Eingeschränkte Garantie

ADC garantiert seine Produkte gegen Material- und Verarbeitungsfehler bei normalem Haushaltsgebrauch wie folgt:

1. Der Garantieanspruch gilt nur für den ursprünglichen Einzelhandelskunden und beginnt mit dem Lieferdatum.
2. Ihr Adtemp Digitales Stabthermometer ist ab Kaufdatum für zwei Jahre garantiert.

Was abgedeckt ist: Ersatz von Teilen und Arbeitsaufwand.

Was nicht abgedeckt ist: Transportkosten zu ADC, bereitgestellte Batterien, Schäden durch Missbrauch, unsachgemäße Handhabung, Unfall oder Fahrlässigkeit sowie zufällige, besondere oder Folgeschäden. Einige Bundesstaaten erlauben den Ausschluss oder die Begrenzung von zufälligen, besonderen oder Folgeschäden nicht, daher könnte diese Einschränkung für Sie nicht gelten.

So erhalten Sie Garantie-Service: Senden Sie den Artikel/ die Artikel portofrei an ADC, Attn: Repair Dept., 55 Commerce Dr., Hauppauge, NY 11788. Bitte fügen Sie Ihren Namen und Ihre Adresse, Telefonnummer, Kaufbeleg und eine kurze Problembeschreibung bei.

Stillschweigende Garantie: Jede stillschweigende Garantie ist auf die Dauer dieser Garantie beschränkt und in keinem Fall über den ursprünglichen Verkaufspreis hinaus gültig (außer, dies ist gesetzlich verboten). Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte

gesetzliche Rechte, und Sie haben möglicherweise weitere Rechte, die je nach Bundesstaat variieren.



Mfg. for: ADC®
55 Commerce Drive
Hauppauge, NY 11788



ONFU Electronics Co., Ltd.
Street No. 3, Song May Industrial Zone
Bac Son Commune, Trang Bom District
Dong Nai Province, Vietnam

Inspected in the USA

Made in Vietnam

Printed in Vietnam

tel: 631-273-9600

toll free: 1-800-232-2670

fax: 631-273-9659

www.adctoday.com

email: info@adctoday.com



IB p/n 93-412-00 rev 9 (09/18/2025)